カノンのあとに

読みきりカラー40P

THE SILENT TUNE OF THEIR LOVE STORY PLAYS ON.

THE FEELINGS OF "LOVE"

OVERFLOWING FROM YOUR FINGERTIPS

WISH TO REACH THAT PERSON.

(お)初コミックス!

MC(マーガレットコミックス)「モンスターにキスを」好評発売中☆

星川(ほしかわ)ハチ

PENDOLLS PROJECT SCANLATION

PAPERDOLLS PROJECT ONE ANNIVERSARY

18.08.2015

TO ALL READERS LET'S CELEBRATE **PDP'S FIRST YEAR ANNIVERSARY!** (*^▽^*) IT'S REALLY WONDERFUL HOW WE MANAGE TO LAST A YEAR DESPITE STRUGGLES AND DIFFICULTIES, PDP MUST HAVE ENDURED IT TO DELIVER DIFFIRENT STORIES THROUGH OUR HARD WORKING MANGAKAS. PLEASE KEEP SUPPORTING US BY READING OUR PROJECTS AND DROPPING US A MESSAGE OF SUPPORT OR SUGGESTIONS, THANK YOU EVERYONE! *THROWS CONFETTI* -CLAUDE

HEY! I'M A NEW PROOFREADER HERE. ALTHOUGH I HAVE NOT BEEN HER FOR LONG, I HOPE TO CONTINUE ON THIS JOURNEY WITH EVERYONE. CONGRATS TO PDP FOR A GREAT YEAR. I HOPE I CAN EXPERIENCE A FANTASTIC YEAR WITH EVERYONE! **HAPPY ANIVERSARY!!** -JENNY

HEYA, I'M A NEWBIE TRANSLATOR HERE, AND EVEN THOUGH IT HASN'T BEEN THAT LONG FOR ME I WISH FOR A **HAPPY FIRST ANNIVERSARY PDP!!** THANKS YOU GUYS FOR ALL THE SUPPORT!! AND I JUST WANT TO SAY OTSUKARE FOR ALL THE MEMBERS FOR WORKING HARD AND BLESSING US WITH OUR BELOVED IKEMENS!! HOPEFULLY WE WILL GROW EVEN BIGGER IN THE FUTURE SO STAY TUNED AND WATCH OVER US ♥ -LIGHTNING

OMG I CANNOT BELIEVE HOW FAST A YEAR HAS PAST...LIKE LITERALLY!! I SWEAR IT ACTUALLY HASN'T BEEN A YEAR, MAYBE TIME FAST FORWARD OR SOME STRANGE LOGIC OF THOSE SORT. ANYHOW, WHO AM I TO KID, WE'RE A YEAR OLD!! **HAPPY ANNIVERSARY PDP!!** TO THOSE READERS WHO HAVE BEEN FOLLOWING US FOR THE PAST YEAR, I THANK YOU SO MUCH FOR YOU SUPPORT!! HOPE YOU CONTINUE TO SUPPORT PDP AND ENJOY THE REST OF OUR RELEASES FOR THE MANY YEARS TO COME! ♥ -KAYCEE

I'VE ONLY JOINED PDP AS AN EDITOR ONLY A FEW MONTHS AGO BUT I WISH YOU ALL A VERY HAPPY 1ST ANNIVERSARY! IT'S BEEN GREAT WORKING WITH AN AWESOME STAFF AND I HOPE I CAN WORK WITH YOU GUYS FOR AS LONG AS I CAN! AND THANK YOU FOR THE READERS FOR ALL THE SUPPORT YOU'VE GIVEN TO US! HERE'S TO MORE FANTASTIC RELEASES! **CONGRATULATIONS PDP!** -CELERIA

HAPPY 1ST ANNIVERSARY PDP!! REALLY GLAD TO HAVE JOINED THIS GROUP A FEW MONTHS BACK AND TO HAVE LEARNT SO MUCH DURING THIS TIME ~~ TO OUR READERS, YOU GUYS HAVE BEEN FANTASTIC IN SUPPORTING US ALL THIS TIME AND IT HAS BEEN A GREAT JOURNEY WITH YOU GUYS! ♥ HERE'S WISHING PDP A FANTASTIC ANNIVERSARY AND DO LOOK FORWARD TO MORE EXCITING RELEASES ON OUR SIDE!! <3 -ONGNIGIRI

Hello everyone, I'm a cleaner Remi. It's been a great 6 months ride with PDP, and it's surely have been a fun and enthrailing adventure so for no matter how tiring scanlation can get in the end it's completely worth it when you've finished editing a chapter. Anyhow, thanks for supporting us as readers, and if you have the skill, join our team for daily dose of ikemen (lol)! I wish PDP the best in the year(s) to come with many amazing releases! Happy Anniversary PDP! *throws confetti*

Happy Anniversary PDP! I haven't actually reached a year (just barely 2-3 months!) with these wonderful ladies and gents, but it sure is fun and challenging. I hope for a brighter tomorrow and I hope ya guys continue to love and support this wonderful group of dedicated shoujo eaters. I pray for y'all and for us all that we may continue to journey this life of uncertainties and never waver in doing the good for all. Always LOVE! Spread LOVE! Happy 1YR PDP! - Hael

THE PAST FEW MONTHS WITH PAPERDOLLS PROJECT HAVE FLOWN BY. IT WAS MY FIRST TIME EVER OFFICIALLY TRANSLATING MANGA, LET ALONE WORKING WITH A GROUP OF PEOPLE TO COMPLETE MULTIPLE LARGE PROJECTS. BUT EVERYONE WORKS SO HARD AND THE PROCESS ITSELF HAS BEEN A EMOTIONAL RELEASE FOR ME WHEN OTHER THINGS IN LIFE AREN'T GOING SO WELL, SO IM JUST SO GLAD AND GRATEFUL THAT PDP WAS THE TEAM I CHOSE. -KIMMY

HAPPY ANNIVERSARY TO PDP!! I'VE ONLY BEEN A TYPESETTER FOR PDP FOR ABOUT A WEEK AND IT'S TRULY AN HONOR TO WORK WITH THESE GREAT PEOPLE, AND TO LEARN SO MUCH FROM THEM. TO THE READERS OF PDP, THANK YOU FOR ALWAYS SUPPORTING THE GROUP. HERE'S TO ANOTHER YEAR FILLED WITH SHOUJO MANGA FEELS AND EXCITING RELEASES. -OBI

Typesetter/Proofreader Yukii, here to wish PDP a **Happy Anniversary!** and to thank our readers for supporting us ♥ I can't believe that it's already a year since PDP began--a year since I've joined this rollercoaster ride and I hope with all my heart that I can stay for as long as I can (preferably until the very end hehe) **Cheers!**

HELLO! I'M CHOUZEN, A JAPANESE **TRANSLATOR**. THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR SUPPORT. IT'S HARD TO BELIEVE THAT PDP IS REACHING ITS FIRST ANNIVERSARY! I'VE LEARNED A LOT IN THE SHORT PERIOD THAT I'VE BEEN HERE AND HOPE TO IMPROVE MORE. CONGRATULATIONS PDP! I HOPE FOR MANY MORE.

HI EVERYONE, I'M A NEWBIE TYPESETTER HERE! I HAVEN'T BEEN HERE FOR LONG, BUT EVERYONE HERE IS AMAZING AND I'VE IMPROVED SO MUCH WITH THEIR HELP! THANK YOU TO ALL OUR READERS FOLLOWING US! CONGRATULATIONS TO PDP FOR AN AMAZING YEAR OF SCANLATIONS, AND I ONLY HOPE FOR THE BEST! -BIRDPOO

HAPPY ANNIVERSARY, PDP! I JOINED ONLY A COUPLE MONTHS AGO AS A NEWBIE PROOFREADER, BUT ITS BEEN FUN WORKING WITH EVERYONE HERE ALREADY. THE WORK, MOTIVATION, AND DEDICATION BEHIND PDP'S RELEASES MAKE THEM SOMETHING INCREDIBLE THAT I AM EAGER AND PROUD TO BE PART OF. THANK YOU, PDP, FOR THE CHANCE TO WORK WITH WONDERFUL PEOPLE AND TO SHARE WITTY AND ENCHANTING TALES. STAY BEAUTIFUL! -SAULRI

I JOINED PDP NOT TOO LONG AGO BECAUSE I WANTED TO TRY MY HAND IN TRANSLATING. I'M STILL A NOVICE IN THIS, BUT I'M GETTING BETTER AND BETTER THROUGH THE HELP OF ALL MY AWESOME SENPAI. I HOPE TO WORK WITH PDP FOR A LONG TIME AND I'LL KEEP TRYING MY BEST! -ZERO

HAPPY ANNIVERSARY, PDP! I'VE ONLY BEEN HERE FOR A LITTLE WHILE, BUT ALREADY IT'S BEEN ALL SORTS OF CHALLENGING AND FUN. I WISH PDP ALL THE BEST IN THE COMING YEARS, AND HERE'S TO LOTS MORE GORGEOUS DRAWINGS AND WITTY DIALOGUES! ^^ -SHINOBU

HELLO, **Admin/founder Dollmaker** here. I can't believe how times flies. Thank you to all the readers for enjoying our stories, but I really want to thank all the staff that has come and go also to the staff that's still around. Thank you for working so damn hard, thank you for putting up with my demands and thank you for demanding on yourself as well. Without you all, PDP is nothing. So, just 'THANK YOU' from the bottom of my heart. **HAPPY ANNIVERSARY!**

HELLO THERE! I'M **TIPHANIE**, A REDRAWER. AT FIRST I WAS RELUCTANT TO APPLY FOR THE GROUP, THINKING THAT I MIGHT NOT ENJOY THE JOB. BUT I WAS SOON PROVEN WRONG. I ENJOY EVERY CHAPTER I WORK ON, AND I HAVE LEARNED SO MUCH I WOULDN'T HAVE HAD LEARNT IF I HADN'T JOINED THE GROUP. **HAPPY ANNIVERSARY** TO PDP AND MAY THE READERS CONTINUE TO SUPPORT US!

RECRUITING NEVER ENDS IN SCANLATION...

NOW HIRING!!!

WE'RE LOOKING FOR CLEANERS

AND REDRAWERS

HTTP://PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS/RECRUITMENT/

ONLY LOOKING FOR EXPERIENCED INDIVIDUALS
WHO ARE ABLE TO MEET OUR REQUIREMENTS.

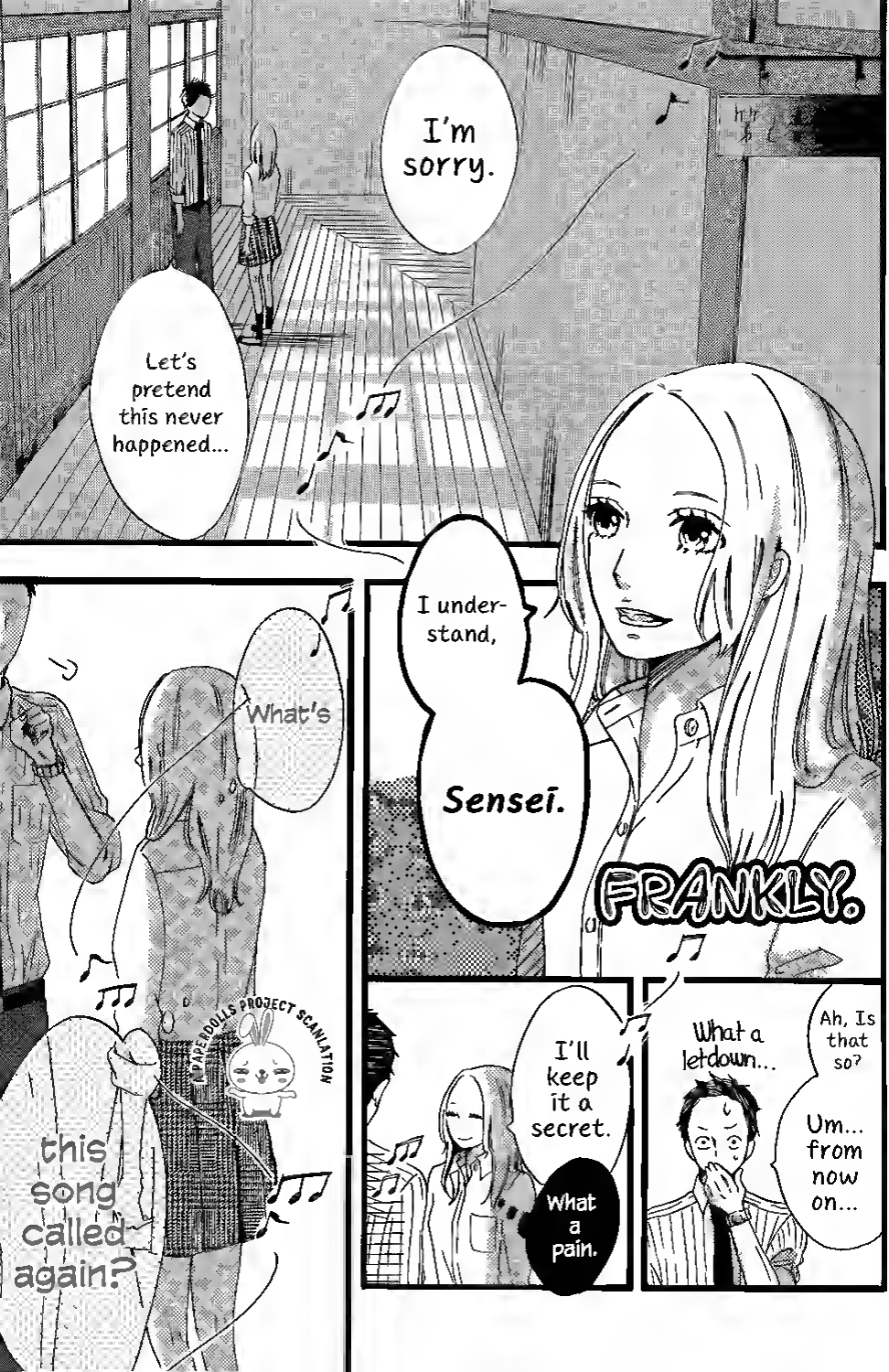
WE'RE SORRY, WE DON'T HAVE TIME TO TEACH AT THE MOMENT T_T

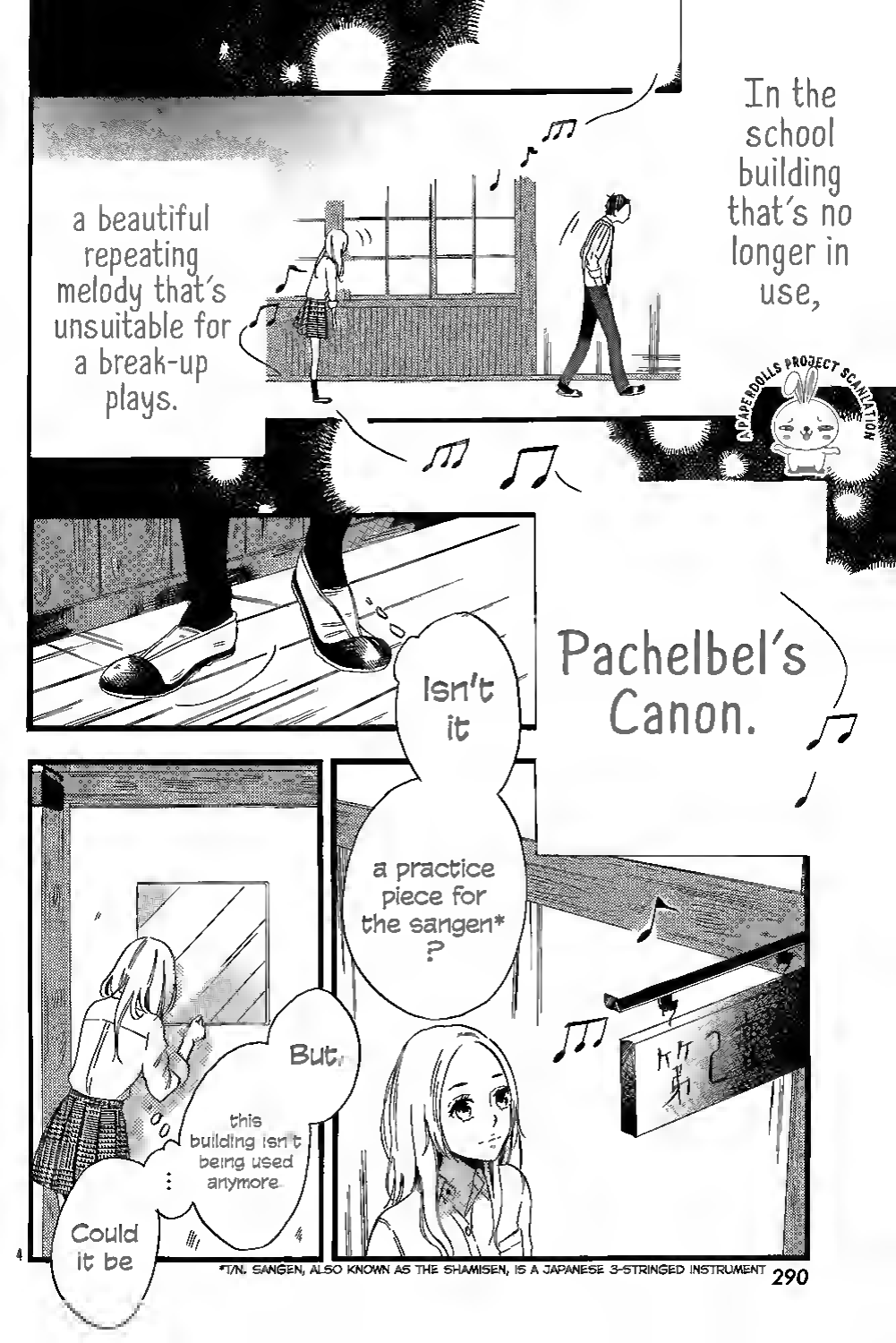
I wonder if I I'll find true love if

I keep repeating these monotonous relationships enough times.

A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

Let's break up.

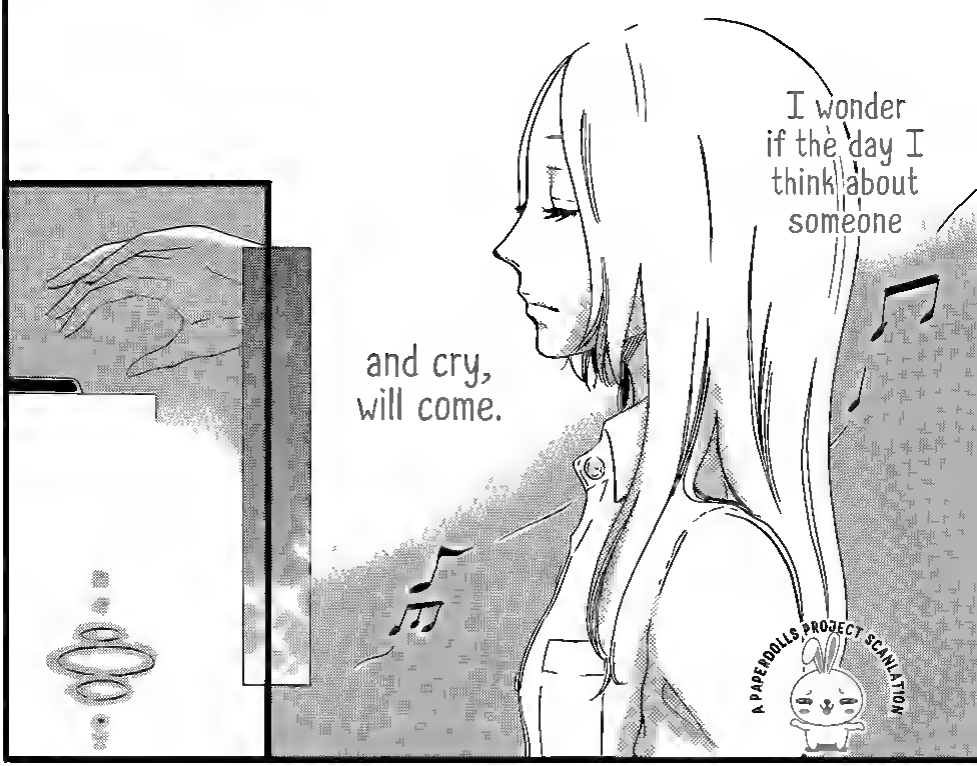

I'm sorry.
Let's pretend this never happened...
I understand, Sensei.
FRANKLY.
What a letdown...
Ah, Is that so?
Um... from now on...
I'll keep it a secret.
What a pain.
What's this song called again?
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION


In the school building that's no longer in use,
a beautiful repeating melody that's unsuitable for a break-up plays.
Pachelbel's Canon.
Isn't it
a practice piece for the sangen* ?
But, this building isn't being used anymore
Could it be
*T/N. SANGEN, ALSO KNOWN AS THE SHAMISEN, IS A JAPANESE 3-STRINGED INSTRUMENT

a ghost?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
SLIDE

This song
is "Canon", right?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
.....
SILENCE
.....
Is he ignoring me?
This spot here.
Can I sit here beside you?

Even though I was dumped,
the tears won't come out.
.....
sit.
I'LL TAKE YOUR SILENCE AS YES.
JAPANESE DOLLS PROJECT SCANLATION
ping
No matter who I date, it doesn't get serious.
Both the actor lookalike underclassman and
the popular upperclassman were shallow.
The teacher looking for forbidden love was all talk.


I wonder if the day I think about someone
and cry, will come.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

The song's nice enough that I kind of want you to play it again
sniff sniff
As expected of the old school building
So dusty...
sniff
crack
crack
SILENCE...

rustle
plop
Ah,
did he think I was crying?
Thank...
I'M NOT PLAYING THE PIANO FOR YOUR SAKE.
Is that so?
WHHHH-HAAAAAAAA!
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

WAAAA
WAAAA
A baby...?
stop
Ah!
The crying stopped.
Oh?
Kya
Fua
Is he smiling?
APPLEDOLLS PROJECT SCANLATION
Kanon-chan, it started. How lovely
?
Music for the baby ?
There, there...
Flinch

Huh?
He's suddenly feeling restless
after hearing the voice of the baby's mother.
Could it be that
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

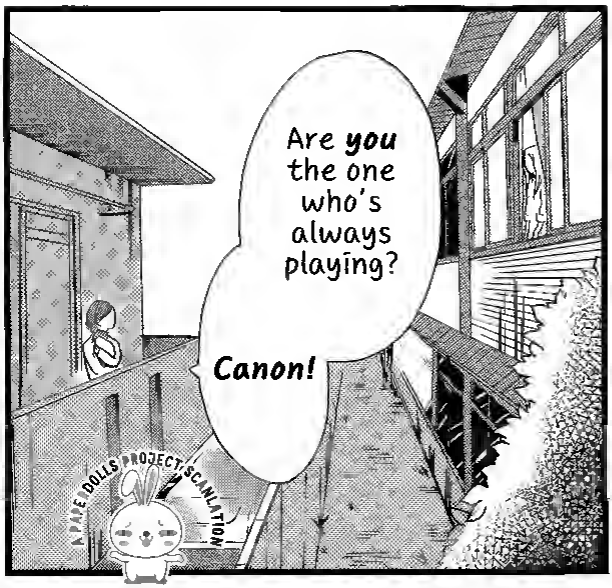
he's after someone's wife...?
Hmm.
He's in love.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

That guy from today,
he was giving
his all for the people on the other side of that window.
True love...
I wonder when I'll find that.
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

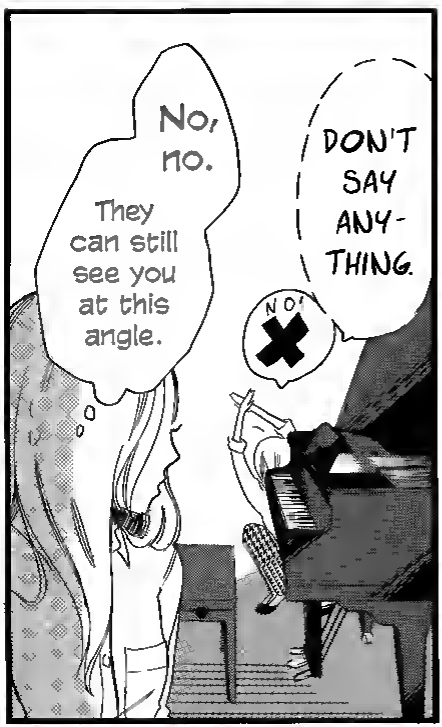
IGNORING PEOPLE IS MEAN. VERY! MEAN!
SILENCE.
Hey,
how did you know that baby's mother?
It wasn't all that great.
I'm jealous~
How pure.
crack
crack
OOOH
She
originally was my home tutor during middle school
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

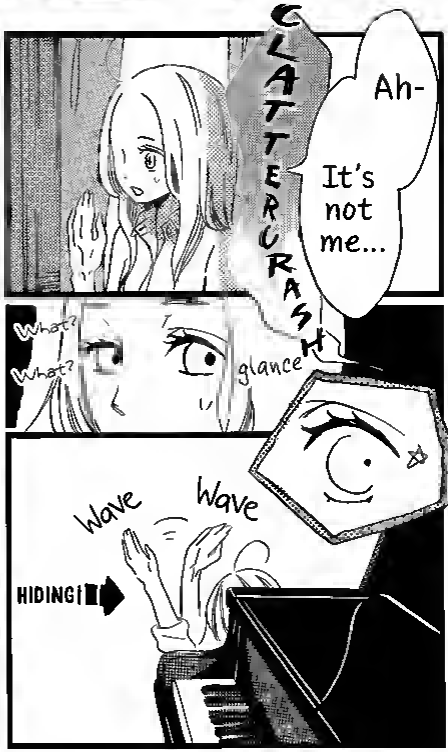
It was surprisingly
exhausting

Even if it's exhausting,
you can't stop your feelings.
I want to try
to have a true love like that.
.....
A sorrow-filled atmosphere...
KHOOSH (open)
YOU THERE!
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION


Are you the one who's always playing?
Canon!
APAZE DOLLS PROJECT SCANLATION

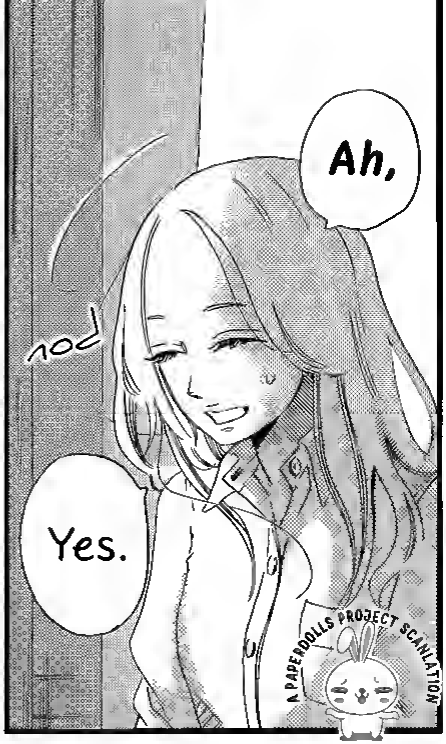
Abuu-

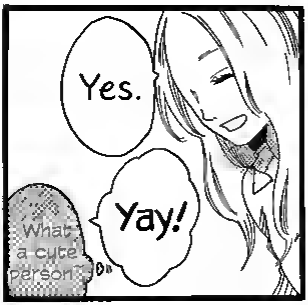

No, no.
They can still see you at this angle.
DON'T SAY ANY-THING.
NO!

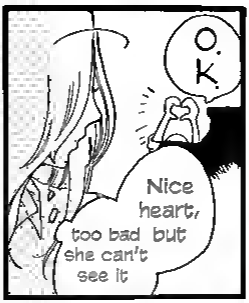

CLATTER
CRASH
Ah-
It's not me...
What?
What?
glance
Wave
Wave
HIDING!

カノンのあとに

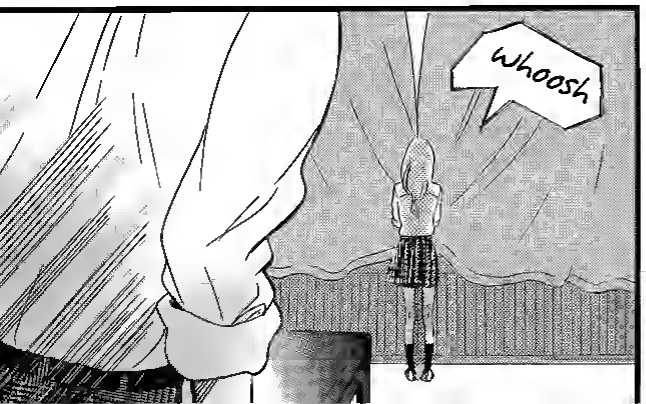
I really like that song,
so much that I named my daughter Kanon.
The sound of flowers, Kanon.
Gaaa
Goo Goo


Ah,
Yes.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION


Yes.
Yay!
What a cute person!

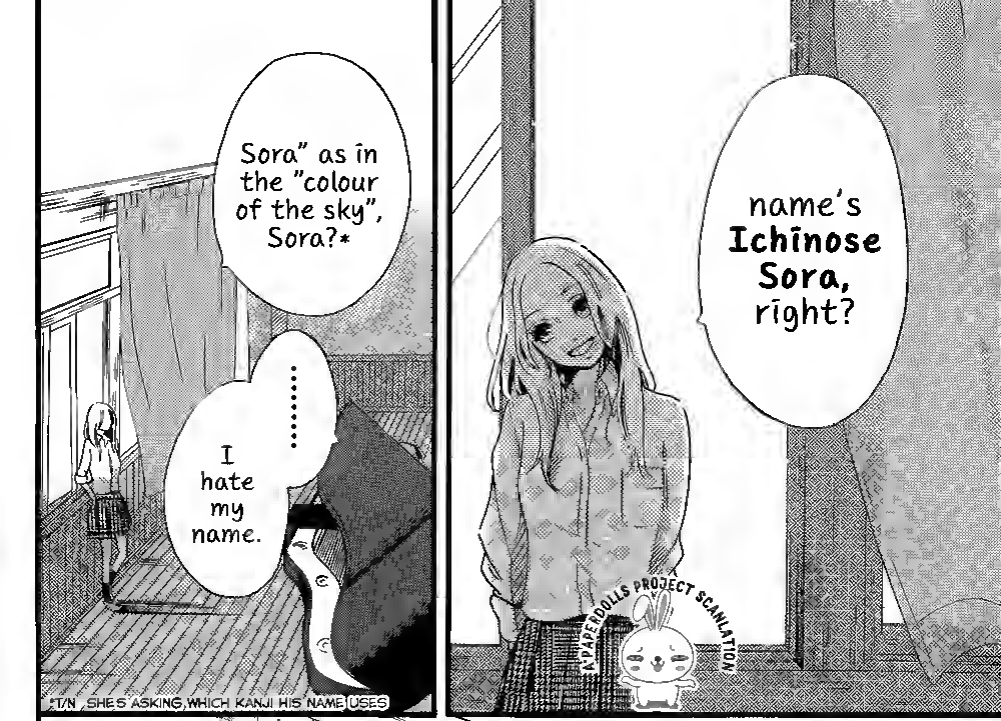

O.K
Nice heart, too bad but she can't see it

If it's alright, could we listen to it again?
We'll be quiet♡
Gaaa
goo goo


whoosh

Come to think of it, the hankie...
Thanks
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
Thank you.

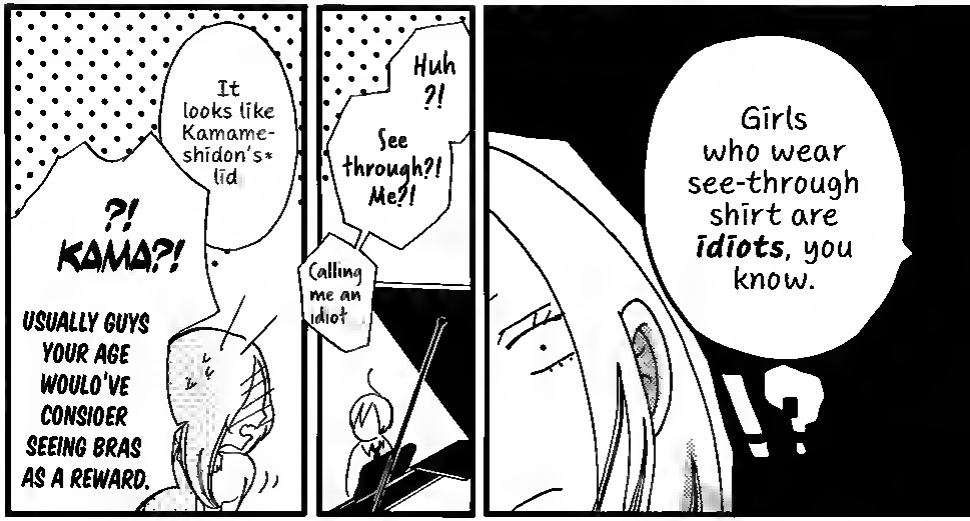
WHAT A WEIRD FACE.
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
Music Room 2
Your
Shuddup

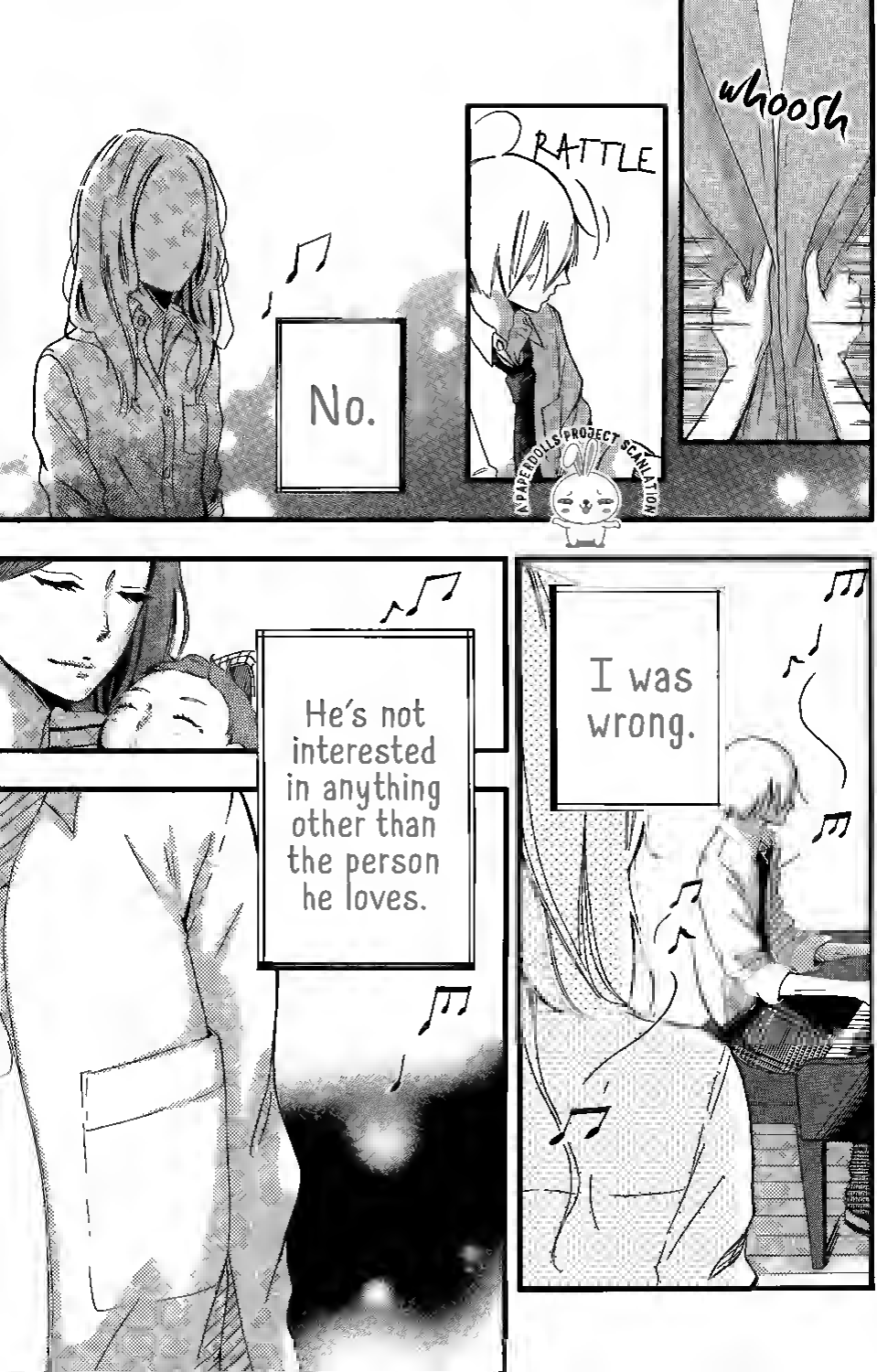

name's Ichinose Sora, right?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
Sora" as in the "colour of the sky", Sora?*
I hate my name.
*T/N: SHE'S ASKING WHICH KANJI HIS NAME USES

**T/N: THE KANJI 空 (SORA) CAN MEAN SKY BUT ALSO CAN BE 空っぽ (KARAPPO) IT CAN MEAN EMPTY WHICH IS WHAT SORA IS IMPLYING HERE.

IT'S FINE!
From now on you can pack in a lot of things!
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
Remi. Kitamura Remi.
turn
...
You're funny.

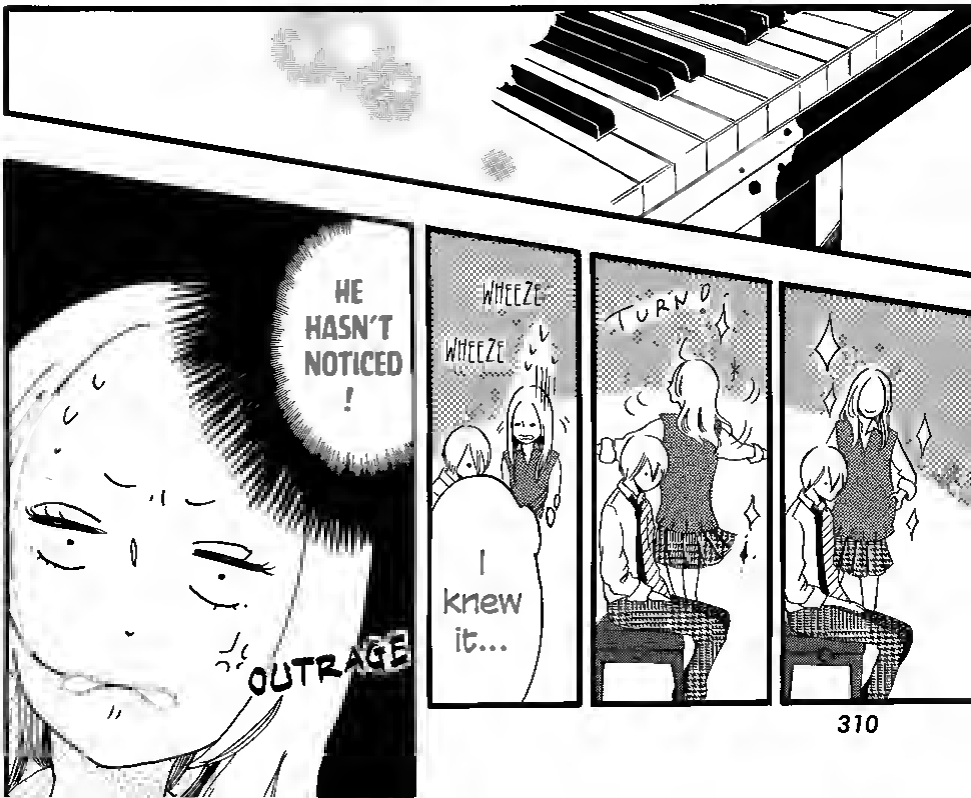
*T/N: KAMAMESHIDON IS A CHARACTER IN ANPANMAN, A JAPANESE CHILDREN'S SHOW


It looks like Kamame-shidon's* lid
?! KAMA?!
USUALLY GUYS YOUR AGE WOULD'VE CONSIDER SEEING BRAS AS A REWARD.
Huh ?!
See through?! Me?!
Calling me an idiot
Girls who wear see-through shirt are idiots, you know.
!?



PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

Why?
you'd usually cover up, right?
If someone says you look like an idiot
Am I making excuses for myself?
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION


HE HASN'T NOTICED!
OUTRAGE
WHEEZE
WHEEZE
I knew it...
TURN

Hey,
If this is so exhausting, why don't you just confess?
WITHOUT HESITATION.
I was going to once,
but the timing wasn't right.
.....
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
25

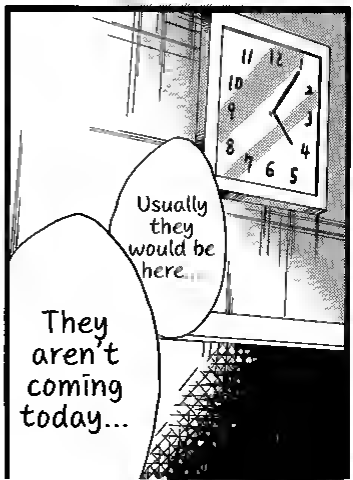
And now,
having her former student confess to her would probably bother her.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

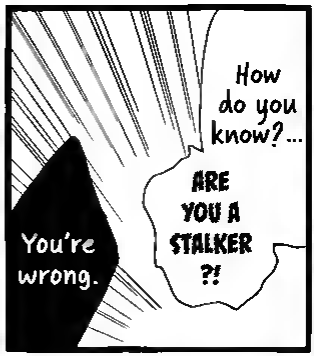
What's this?
CLATTERING
RATTLE
STING

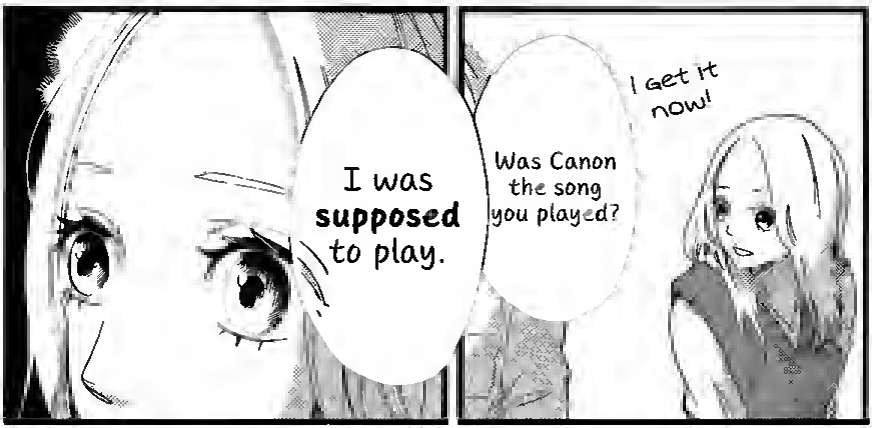
I guess,
My chest, it hurts.

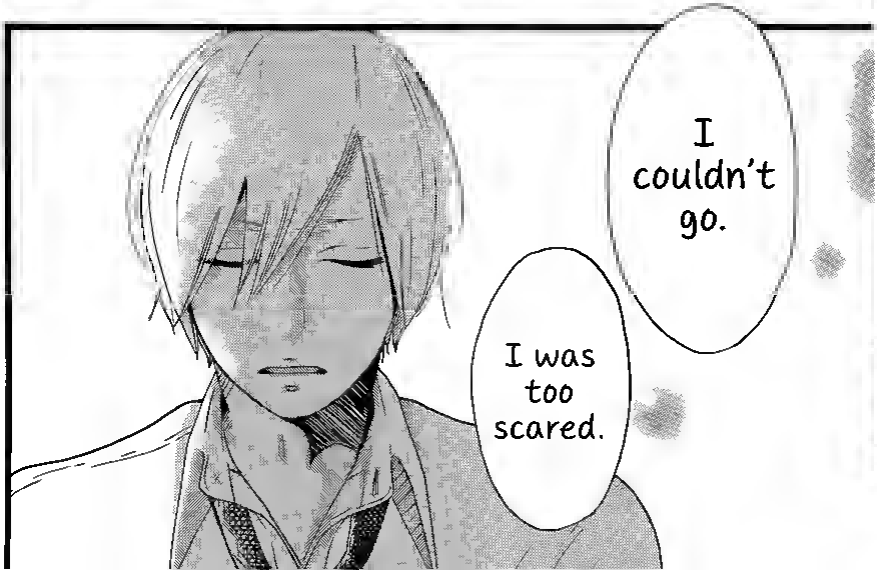
Silence...
they aren't coming today.

because today's her wedding anniversary.
They probably went out to celebrate?


Usually they would be here...
They aren't coming today...



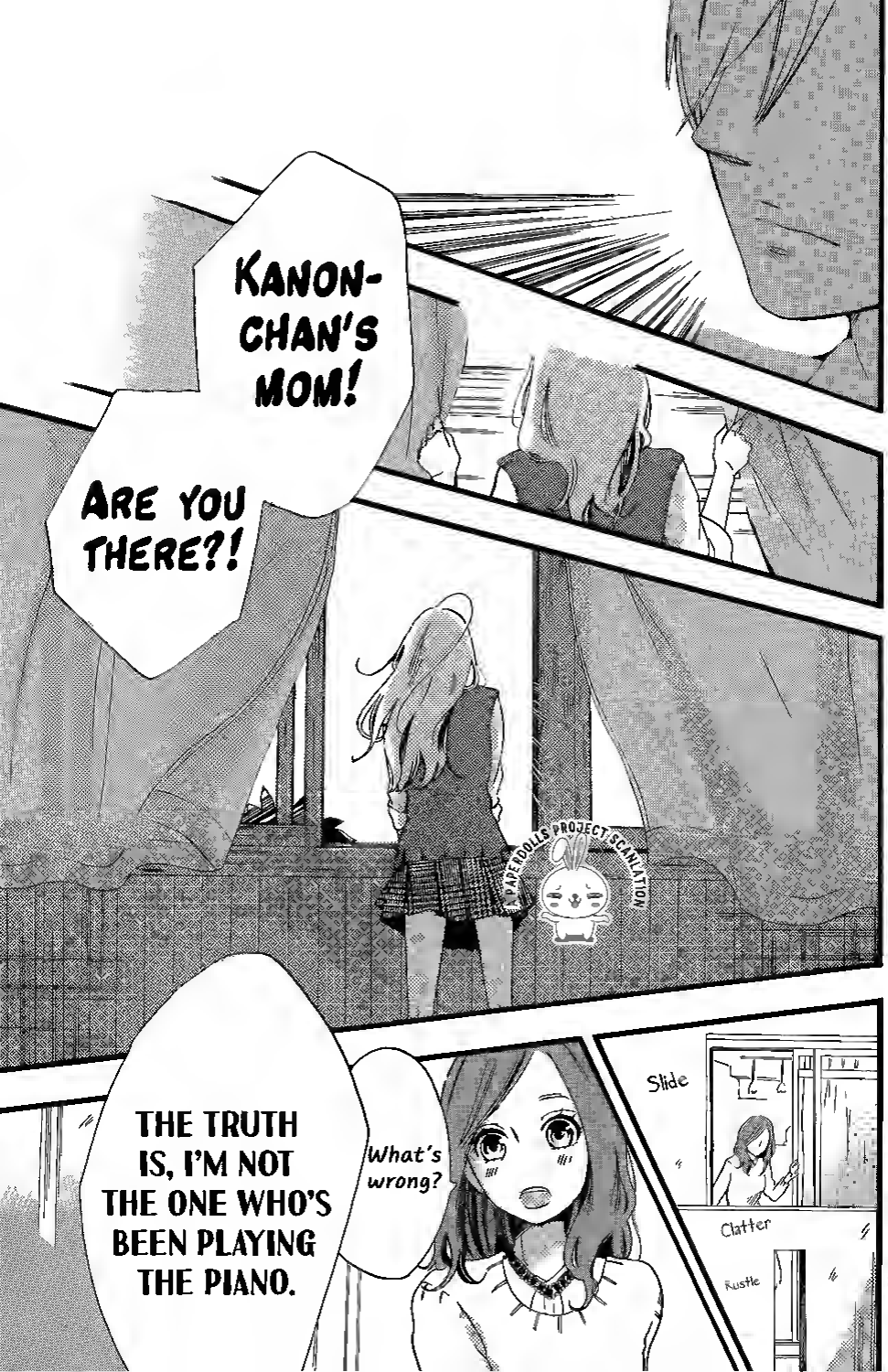




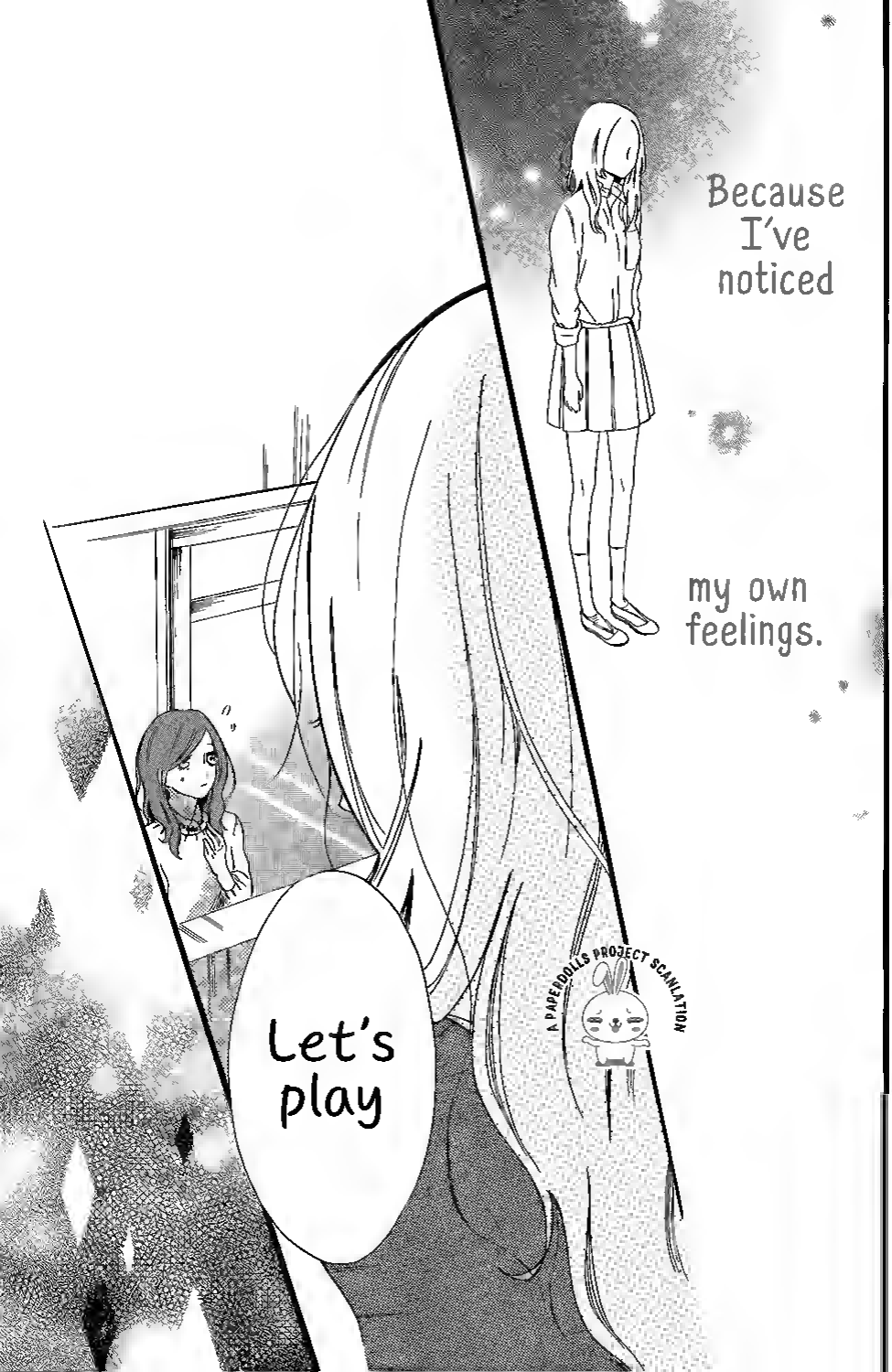
おたより ください
NARUTOの舞台チケット争奪戦に勝てたので参戦してきます！ めちゃんこ楽しみです☆
あて先
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10 集英社 ザ・マーガレット編集部気付
the.margaret.shueisha.co.jp からメールも送れます◎
星川ハチ さま

Again,
my chest.
but I couldn't go.
The plan was to play this song
before the two of them,
say "Congratulations" and end this.
"Exhausting"
That's why I haven't been able to end it.
I'm so lame, right?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

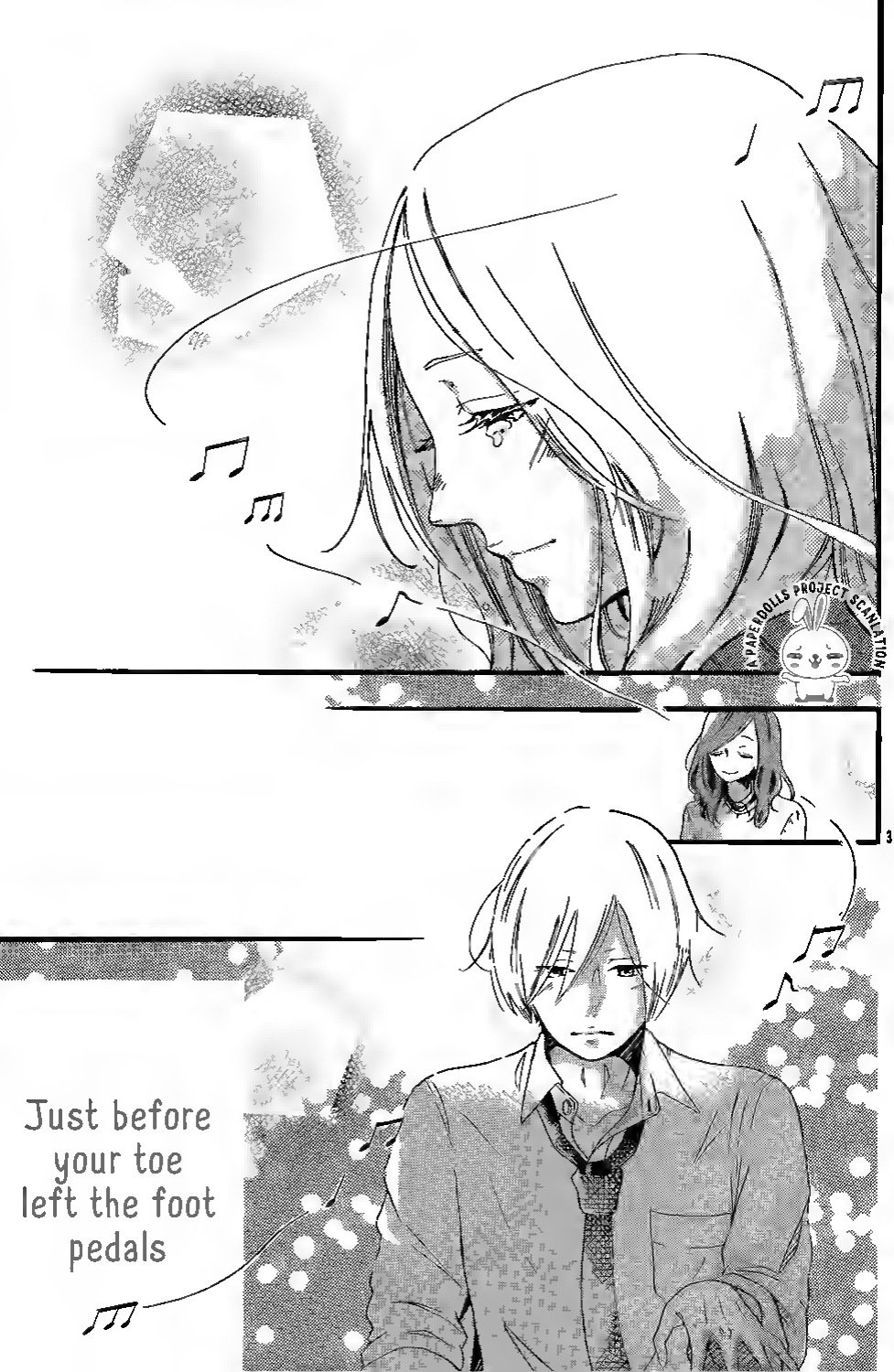
YOU AREN'T LAME!
In the dark corner of the old school building,
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
of this practice piece
is so painful and
the repeating melody
the chords that rise in proportion to my feelings,
make my chest tighten.
clatter


KANON-CHAN'S MOM!
ARE YOU THERE?!
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
THE TRUTH IS, I'M NOT THE ONE WHO'S BEEN PLAYING THE PIANO.
What's wrong?
Slide
Clatter
Rustle

A PAPE-DOLLS PROJECT SCANLATION
THERE'S A BOY WHO'S BEEN PLAYING
FOR YOUR SAKE!
Wai-
I want her to know
about Ichinose's feelings.


Because I've noticed
my own feelings.
Let's play
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

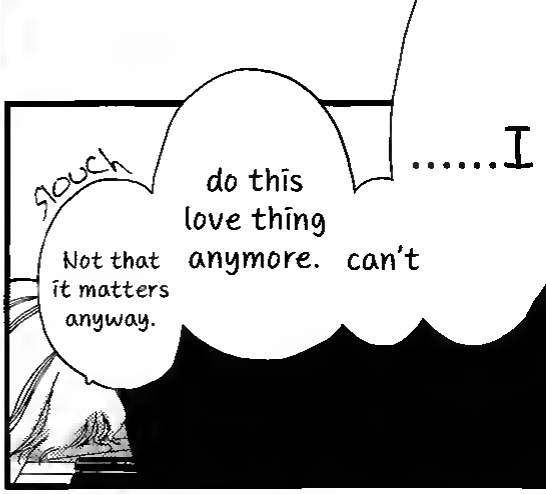

PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
Just before your toe left the foot pedals

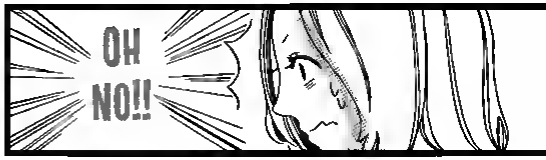
I could hear it mixed into that last note.
release

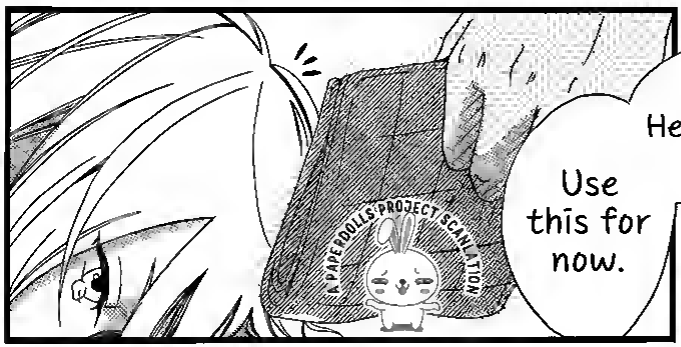
'CONGRATULATIONS'.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

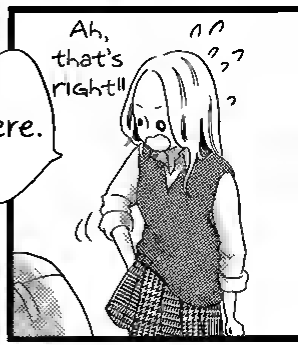
Can you tell him,
"thank you"?
Yes.
The long repeating melody was definitely not played in vain
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
because it was there,
that I'd noticed how I felt.
PLINNNK
!

You can!
This will cause problems for me.
First off, how about you practice another song?
Shall I teach you one?
I'm actually quite experienced!


slouch
Not that it matters anyway.
do this love thing anymore.
can't
.....I


OH NO!!


Here.
Use this for now.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION


Ah, that's right!!

True love is

Yes...

Isn't this mine?
Thanks ...wait-

exhausting.
It makes you cry.
It makes you want to support others.
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
It starts to sting
and squeeze your heart.
Ah!
Vest... she's wearing one.
Ah,
...Teach me...

sniff
another song.
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
a true love with you.
After Canon, I noticed I'd found
THE END. THANK YOU FOR READING.